



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG08981
Version: 05/2023

IAN 418077_2210



AKKU 20 V 4 Ah / RECHARGEABLE BATTERY 20V 4Ah PAP 20 B3

(DE)

AKKU 20 V 4 Ah

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(PL)

AKUMULATOR 20 V 4 Ah

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

AKUMULÁTOR 20 V 4 Ah

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(RO) (MD)

ACUMULATOR 20 V 4 Ah

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

(SK)

AKUMULÁTOR 20 V 4 Ah

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(HR)

PUNJIVA BATERIJA 20 V 4 Ah

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

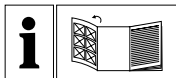
(BG)

АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ 20V 4Ah

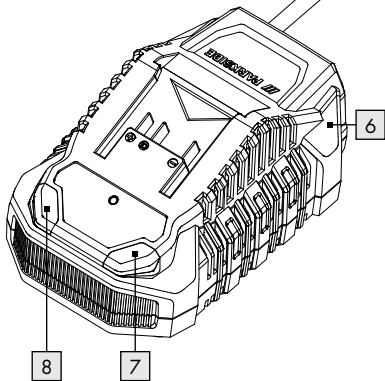
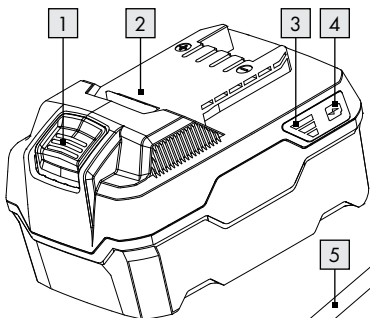
Инструкции за обслужване и безопасност

IAN 418077_2210





DE		
Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
PL		
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	28
CZ		
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	48
RO/MD		
Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	66
SK		
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	86
HR		
Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	105
BG		
Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	124



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite 6
Einleitung	Seite 10
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 10
Teilebeschreibung.....	Seite 11
Lieferumfang	Seite 12
Technische Daten	Seite 12
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 13
Inbetriebnahme	Seite 17
Akkupack laden.....	Seite 17
LED-Status	Seite 18
Akkuzustand prüfen.....	Seite 19
Akku entfernen/einsetzen	Seite 19
Wartung und Lagerung	Seite 19
Reinigung	Seite 20
Entsorgung	Seite 20
Garantie und Service	Seite 24
Garantie.....	Seite 24
Abwicklung im Garantiefall	Seite 26
Service	Seite 27

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Symbole und Warnhinweise verwendet:



GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „GEFAHR“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „WARNUNG“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zu Folge haben kann.



VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „VORSICHT“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „ACHTUNG“ auf einen möglichen Sachschaden hin.



HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „HINWEIS“ bietet weitere nützliche Informationen.



Gleichstrom / -spannung



WARNUNG! **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Eine Warnung, welche mit diesem Zeichen und den Worten „WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!“ versehen ist, weist auf eine mögliche Explosionsgefahr hin. Wird ein solcher Warnhinweis nicht befolgt, kann das ernsthafte Verletzungen nach sich ziehen oder tödlich enden und möglichen Sachschaden nach sich ziehen. Folgen Sie den Anweisungen dieser Warnung, um Lebensgefahr, schwerwiegende Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden!

Li-Ion

Lithium-Ionen-Akku



Schützen Sie den Akku vor Hitze und kontinuierlicher intensiver Sonneneinstrahlung!



Schützen Sie den Akku vor Feuer.



Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Dieses Symbol bedeutet, dass vor der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung beachtet werden muss.



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

AKKU 20 V 4 Ah

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Akku ist mit allen Geräten der Parkside X 20 V Team-Serie kompatibel. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Parkside X 20 V TEAM-Serie geladen werden.

Dieser Akku ist nicht für den kommerziellen Einsatz vorgesehen. Andere Verwendungen

oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● **Teilebeschreibung**

- 1 Entriegelungstaste für Akkupack
- 2 Akku
- 3 Ladestands-LEDs (rot/orange/grün)
- 4  Taste (Ladestand)
- 5 Stromkabel mit Netzstecker
- 6 Schnell-Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 7 Ladekontroll-LED – rot
- 8 Ladekontroll-LED – grün

● **Lieferumfang**

1 Akku 20 V 4 Ah

1 Betriebsanleitung

● **Technische Daten**

Akku: PAP 20 B3

Typ: LITHIUM-IONEN

Bemessungsspannung: max. 20 V ===

Kapazität: 4 Ah

Zellen: 10

Energiewert: 80 Wh

Empfohlene

Umgebungstemperatur: max. 45 °C

Während des

Ladevorgangs: +4 bis +40 °C

Während dem

Gebrauch: +4 bis +40 °C

Während der

Lagerung: +20 bis +26 °C

Verwenden Sie zum Laden des Akkupacks ausschließlich die Ladegeräte der Serie Parkside X 20 V TEAM.

Ladezeit für Akku PAP 20 B3:

Ladegerät	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 Minuten
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSL G 20 A1	60 Minuten
	Smart PLGS 2012 A1	42 Minuten (Schnelllademodus) 240 Minuten (Energiesparender Lademodus)

Kunden können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über www.optimex-shop.com beziehen.



Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen! Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können

elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen!

**BEWAHREN SIE ALLE
SICHERHEITSHINWEISE UND
ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF.**

**a) Laden Sie nur mit dem vom
Hersteller vorgegebenen Ladegerät.**

Ein für einen bestimmten Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.

**b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge
nur mit speziell dafür bestimmten
Akkupacks.**

Die Verwendung anderer Akkupacks kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.

**c) Halten Sie den Akku bei
Nichtgebrauch von anderen
Metallgegenständen wie
Büroklammern, Münzen, Schlüsseln,
Nägeln, Schrauben oder anderen
kleinen Metallgegenständen fern,
die eine elektrische Verbindung**

von einem Kontakt zum anderen herstellen können. Das Kurzschließen der Batteriekontakte kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.

- d) Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser spülen. Wenn die Flüssigkeit mit den Augen in Kontakt kommt, suchen Sie zusätzlich medizinische Hilfe auf.**

Aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.

** VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**



Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.



Es besteht Explosionsgefahr.

- e) **Verwenden Sie keinen beschädigten oder modifizierten Akku mit dem Werkzeug.** Beschädigte oder modifizierte Batterien weisen ein unvorhersehbares Verhalten auf, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
- f) **Setzen Sie weder den Akku noch das Werkzeug einem Feuer oder übermäßiger Temperatur aus.** Bei Feuereinwirkung oder Temperaturen über 130 °C besteht Explosionsgefahr.
- g) **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Unsachgemäßes Laden oder Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs können die Batterie beschädigen und die Gefahr eines Brandes erhöhen.
- h) Die Sicherheitshinweise der kompatiblen Ladegeräte sind zu beachten.

Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Reparaturtechniker und ausschließlich mit identischen Ersatzteilen reparieren.** Dadurch bleibt die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewahrt.
- b) Nehmen Sie niemals Reparaturarbeiten an beschädigten Akkus vor.** Eine Reparatur von Akkus darf nur vom Hersteller oder autorisierten Kundendienstanbietern durchgeführt werden.

● Inbetriebnahme

● Akkupack laden

HINWEIS: Der Akku [2] kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akku nicht [2].

- Laden Sie den Akku [2] vor dem Gebrauch auf, wenn er sich im mittleren oder niedrigen Ladezustand befindet.

- Die Ladekontroll-LEDs (rot 7 und grün 8) zeigen den Status des Ladegeräts 6 (nicht im Lieferumfang enthalten) und des Akkupacks an 2 .
- Schieben Sie den Akku 2 in das Ladegerät ein 6 (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Schließen Sie den Netzstecker 5 an eine Steckdose an.
- Sobald der Akku 2 vollständig geladen ist: Nehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät 6 (nicht im Lieferumfang enthalten). Trennen Sie den Netzstecker 5 von der Steckdose.

● LED-Status

Rote LED leuchtet Der Akku wird aufgeladen.

Grüne LED leuchtet Der Akku ist vollständig aufgeladen.

Grüne und rote LEDs blinken Der Akku ist defekt.

Rote LED blinkt Der Akku ist zu kalt oder zu warm.

Grüne LED leuchtet (ohne Akku) Ladegerät ist einsatzbereit.

● Akkuzustand prüfen

- Drücken Sie die Taste  **4**, um den Zustand des Akkus **2** zu prüfen. Der Status/ die Restladung wird folgendermaßen anhand der Ladezustands-LED **3** angezeigt:
 - Rot/orange/grün = maximale Ladung
 - Rot/orange = mittlere Ladung
 - Rot = geringe Ladung

● Akku entfernen/einsetzen

Setzen Sie den Akku **2** erst ein, wenn das akkubetriebene Werkzeug einsatzbereit ist.
Verletzungsgefahr!

1. Setzen Sie den Akku **2** ein, indem Sie ihn auf der Führungsschiene platzieren und in das Gerät schieben. Er rastet hörbar ein.
2. Entfernen Sie den Akku **2** aus dem Gerät, indem Sie die Akku-Freigabetaste **1** drücken und den Akku **2** herausziehen .

● Wartung und Lagerung

- Lagern Sie den Akku **2** ausschließlich im teilgeladenen Zustand. Der Akku **2** sollte vor längerer Lagerung auf 40 bis 60 %

geladen werden (rote und orange LED in der Ladeanzeige **3** leuchten).

- Prüfen Sie den Ladezustand des Akkupacks **2** bei längerer Lagerung etwa alle 3 Monate. Laden Sie bei Bedarf nach.

● Reinigung

- Entfernen Sie Staub und Rückstände aus den Akku-Lüftungsschlitzen vorsichtig mit einem feinen Pinsel.
- Einige Reinigungs- und Lösungsmittel können Kunststoff beschädigen. Verwenden Sie niemals entflammbare oder explosive Lösungsmittel in der Nähe von Akku-Packs, Ladegeräten oder Elektrowerkzeugen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a)

und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 - 7: Kunststoffe / 20 - 22: Papier und Pappe / 80 - 98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Kaufland bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben

Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben.

Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer Kaufland Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer

oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

● **Garantie und Service**

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte

werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 418077_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

Service Deutschland

Tel.: 0800 1528352

E-Mail: kundenmanagement@kaufland.de



Ostrzeżenia i zastosowane symbole	Strona	29
Wstęp	Strona	32
Przewidziane zastosowanie	Strona	32
Funkcje	Strona	33
Zawartość opakowania	Strona	33
Dane techniczne.....	Strona	34
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa	Strona	35
Używanie	Strona	39
Ładowanie akumulatora	Strona	39
Stan LED.....	Strona	40
Sprawdzenie poziomu naładowania akumulatora.....	Strona	40
Wyjmowanie/wkładanie akumulatora	Strona	41
Konserwacja i przechowywanie	Strona	41
Czyszczenie	Strona	42
Utylizacja	Strona	42
Gwarancja i serwis	Strona	45
Gwarancja.....	Strona	45
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej.....	Strona	46
Serwis.....	Strona	47

Ostrzeżenia i zastosowane symbole

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera następujące symbole i ostrzeżenia:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ten symbol ze słowem „NIEBEZPIECZEŃSTWO”, oznacza wysoki poziom zagrożenia, które w razie wystąpienia, spowoduje poważne obrażenia lub śmierć.



OSTRZEŻENIE! Ten symbol ze słowem "OSTRZEŻENIE" oznacza średnie ryzyko niebezpieczeństwa, które, jeśli nie zostanie uniknięte, spowoduje poważne obrażenia lub śmierć.



PRZESTROGA! Ten symbol ze słowem „PRZESTROGA” oznacza niskie ryzyko niebezpieczeństwa, które w razie wystąpienia może skutkować lekkimi lub średnimi obrażeniami.



UWAGA! Ten symbol ze słowem „UWAGA” oznacza możliwe uszkodzenie mienia. W razie niezastosowania się może dojść do uszkodzenia mienia.



UWAGA: Ten symbol ze słowem „UWAGA” oznacza dodatkowe przydatne informacje.



Prąd stały/napięcie



OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCEM! Ostrzeżenie z tym symbolem i tekstem „OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCEM” oznacza potencjalne zagrożenie wybuchem. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może skutkować poważnymi lub śmiertelnymi obrażeniami i uszkodzeniem mienia. Należy stosować się do instrukcji zawartych w ostrzeżeniu, aby zapobiec poważnym obrażeniom, niebezpieczeństwu utraty życia lub uszkodzeniu mienia!

Li-Ion

Bateria litowo-jonowa



Zestaw baterii należy zabezpieczyć przed wysoką temperaturą i ciągłym oddziaływaniem intensywnego światła słonecznego.



Zestaw baterii należy zabezpieczyć przed ogniem.



Zestaw baterii należy zabezpieczyć przed wodą i wilgocią.



Ten symbol oznacza konieczność zapoznania się z instrukcją obsługi przed rozpoczęciem korzystania z produktu.



Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.

AKUMULATOR 20 V 4 Ah

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Do produktu dołączono instrukcję obsługi. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Przewidziane zastosowanie**

Akumulator jest zgodny ze wszystkimi urządzeniami z serii Parkside X 20 V Team. Akumulator może być ładowany wyłącznie z użyciem ładowarek serii Parkside X 20 V TEAM. Ten akumulator nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Każde inne wykorzystanie lub

modyfikacja urządzenia będzie uważana za nieprawidłowe i może spowodować zagrożenie wypadkami. Producent nie akceptuje odpowiedzialności za szkodę(y) spowodowaną nieprawidłowym użytkowaniem.

● **Funkcje**

- 1 Zwolnij przycisk akumulatora
- 2 Akumulator
- 3 Diody LED poziomu naładowania
(czerwona/ pomarańczowa/zielona)
- 4 Przycisk  (poziom naładowania)
- 5 Przewód zasilający z wtyczką zasilania
- 6 Ładowarka szybkiego ładowania
(niedostarczona)
- 7 Dioda LED kontroli naładowania - czerwona
- 8 Dioda LED kontroli naładowania - zielona

● **Zawartość opakowania**

- 1 Akumulator 20 V 4 Ah
- 1 Zestaw instrukcji obsługi

● Dane techniczne

Bateria: PAP 20 B3

Typ: LITOWO-JONOWA

Napięcie

znamionowe: maks. 20 V ===

Pojemność: 4 Ah

Liczba cel: 10

Wartość
energetyczna: 80 Wh

Zalecana
temperatura
otoczenia: maks. 45 °C

Podczas
ładowania: +4 do +40 °C

Podczas
działania: +4 do +40 °C

Podczas
przechowywania: +20 do +26 °C

Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Czas ładowania dla baterii PAP 20 B3:

Ładowarka	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 minut
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1	60 minut
	Smart PLGS 2012 A1	42 minuty (tryb szybkiego ładowania) 240 minuty (tryb ładowania ECO)

Klienci mogą kupić kompatybilne zapasowe baterie i ładowarki na www.optimex-shop.com.



Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i wszystkie instrukcje.

Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

ZACHOWAJ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE DO ODNIESIENIA W PRZYSZŁOŚCI.

- a) Należy ładować wyłącznie ładowarką określoną przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stworzyć zagrożenie lub spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- b) Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z określonymi akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów, grozi obrażeniami i zapaleniem.
- c) Gdy akumulator nie jest używany, należy go trzymać z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne drobne metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie złączy.** Zwarcie złączy baterii może spowodować poparzenia lub zapalenie.

- d) W niedozwolonych warunkach, z akumulatora może wytrysnąć płyn; należy unikać kontaktu z nim. Po przypadkowym zetknięciu, należy miejsce zetknięcia przepłukać wodą. Po kontakcie cieczy z oczami, należy dodatkowo zgłosić się do lekarza.** Ciecz z baterii może spowodować podrażnienia lub poparzenia.

⚠ PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI!



Nigdy nie należy ładować baterii nieładownalnych.



Akumulator należy zabezpieczyć przed wysoką temperaturą, na przykład w wyniku ciągłej ekspozycji na słońce, ogień, wodę i wilgoć.



Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji.

- e) Nie należy używać akumulatora z narzędziem uszkodzonym lub zmodyfikowanym.** Uszkodzone lub zmodyfikowane baterie mogą zachowywać się nieprzewidywalnie powodując zapalenie, eksplozję lub niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

- f) Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia na oddziaływanie ognia lub nadmiernej temperatury.**

Narażenie na oddziaływanie ognia lub temperatury powyżej 130 °C, może spowodować eksplozję.

- g) Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora lub narzędzia poza zakresem temperatury, określonym w instrukcjach.**

Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach poza określonym zakresem może uszkodzić baterię i zwiększyć niebezpieczeństwo zapalenia.

- h) Należy przestrzegać instrukcje bezpieczeństwa zgodnych ładowarek.**

Serwis

- a) Naprawa elektronarzędzia powinna zostać wykonana przez wykwalifikowaną osobę z użyciem wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

b) Nigdy nie należy samemu naprawiać uszkodzonych zestawów baterii. Serwis zestawów baterii może być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowanych serwisantów.

● Używanie

● Ładowanie akumulatora

UWAGA: Akumulator [2] można ładować w dowolnym czasie, bez skrócenia żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie spowoduje uszkodzenia akumulatora [2].

- Akumulator [2] należy naładować przed użyciem, gdy poziom naładowania jest średni lub niski.
- Światła LED kontroli naładowania (czerwone [7] i zielone [8]) wskazują stan ładowarki [6] (niedostarczona) i akumulatora [2].
- Włóż akumulator [2] do ładowarki [6] (niedostarczona).
- Podłącz wtyczkę zasilania [5] do gniazda ściennego.

- Po całkowitym naładowaniu akumulatora **[2]**: Wyjmij akumulator z ładowarki **[6]** (niedostarczona). Odłącz wtyczkę zasilania **[5]** z gniazda ściennego.

● Stan LED

Świeci czerwone światło LED Ładowanie akumulatora.

Świeci zielone światło LED Akumulator jest całkowicie naładowany.

Migające zielone i czerwone światło LED Uszkodzony akumulator.

Migające czerwone światło LED

Akumulator jest za zimny lub zbyt gorący.

Świeci zielone światło LED (bez akumulatora) Ładowarka gotowa do użycia.

● Sprawdzenie poziomu naładowania akumulatora

- Naciśnij przycisk  **[4]**, aby sprawdzić stan akumulatora **[2]**. Stan/pozostałe naładowanie zostanie pokazany poprzez światła LED poziomu naładowania **[3]** następująco:

- Czerwone / pomarańczowe / zielone = maksymalne naładowanie
- Czerwone / pomarańczowe = średnie naładowanie
- Czerwone = niskie naładowanie

● **Wyjmowanie/wkładanie akumulatora**

Akumulator [2] można wkładać tylko wtedy, gdy narzędzie zasilane akumulatorem jest gotowe do użycia. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

1. Aby włożyć akumulator [2], umieść go na przewodnicy i wepchnij do urządzenia. Będzie słychać zatrzaśnięcie.
2. Aby wyjąć akumulator [2] z urządzenia, naciśnij przycisk zwalniania akumulatora [1] i wyciągnij akumulator [2].

● **Konserwacja i przechowywanie**

- Akumulator [2] można przechowywać wyłącznie w stanie częściowego naładowania. Przed długotrwałym

przechowywaniem , akumulator [2] należy naładować do poziomu 40 do 60 % (świeci czerwone i pomarańczowe światło LED wskaźnika naładowania [3]).

- Przy długotrwałym przechowywaniu, należy sprawdzać naładowanie akumulatora [2] co około 3 miesiące. W razie potrzeby należy go doładować.

● Czyszczenie

- Należy usunąć z ładowarki oraz ze styków połączeń elektrycznym kurz i zanieczyszczenia, używając miękkiej szczotki.
- Nigdy nie należy używać w okolicy zestawu baterii, ładowarki lub narzędzi łatwopalnych lub palnych rozpuszczalników.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1 – 7: Tworzywa sztuczne / 20 – 22: Papier i tektura / 80 – 98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w

punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



**Niewłaściwa utylizacja
baterii/akumulatorów stwarza
zagrożenie dla środowiska
naturalnego!**

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● **Gwarancja i serwis**

● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon

i numer artykułu (IAN 418077_2210) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: kontakt@kaufland.pl



Použitá varování a symboly ...	Strana	49
Úvod	Strana	52
Zamýšlené použití	Strana	52
Vlastnosti	Strana	53
Obsah balení.....	Strana	53
Technické údaje	Strana	54
Obecná bezpečnostní upozornění.....	Strana	55
Používání	Strana	59
Nabíjení akumulátoru	Strana	59
Stav LED	Strana	59
Kontrola stavu nabití akumulátoru....	Strana	60
Vyjmutí/vložení akumulátoru	Strana	60
Údržba a skladování	Strana	61
Čištění	Strana	61
Zlikvidování	Strana	62
Záruka a servis	Strana	63
Záruka.....	Strana	63
Postup v případě uplatňování záruky.....	Strana	64
Servis.....	Strana	65

Použitá varování a symboly

Tento návod k použití obsahuje následující symboly a varování:



NEBEZPEČÍ! Tento symbol společně se slovním označením „NEBEZPEČÍ“ poukazuje na okamžité ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k závažným poraněním, či dokonce smrti.



VAROVÁNÍ! Tento symbol společně se slovním označením „VAROVÁNÍ“ poukazuje na střední stupeň ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k závažným poraněním nebo smrti.



UPOZORNĚNÍ! Tento symbol společně se slovním označením „UPOZORNĚNÍ“ poukazuje na nízké ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k malému nebo střednímu poranění.



POZOR! Tento symbol se slovním označením „POZOR“ poukazuje na potenciální nebezpečí poškození majetku - může vést k poškození majetku.



POZNÁMKA: Tento symbol společně se slovním označením „POZNÁMKA“ uvádí dodatečné užitečné informace.



Stejnoseměrný proud/napětí



VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Výstraha doplněná touto značkou a slovy „VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU“ označuje potenciální hrozbu výbuchu. Zanedbání tohoto varování může mít následek vážné nebo smrtelné zranění a potenciální škody na majetku. Dodržujte pokyny v tomto varování, abyste zabránili vážným zraněním, ohrožení života nebo škodám na majetku!

Li-Ion

Lithium-ionová baterie



Chraňte akumulátor před horkem a dlouhodobým intenzivním slunečním zářením.



Chraňte akumulátor před ohněm.



Chraňte baterii před vodou a vlhkostí.



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek je třeba používat podle pokynů.



Značka CE vyjadřuje soulad s příslušnými směrnici EU, které se vztahují na tento výrobek.

AKUMULÁTOR 20 V 4 Ah

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámete se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● **Zamýšlené použití**

Nabíjecí akumulátor je kompatibilní se všemi zařízeními z řady Parkside X 20 V Team. Tento akumulátor lze nabíjet pouze pomocí nabíječek řady Parkside X 20 V TEAM.

Tento akumulátor není určen pro komerční účely. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost.

● Vlastnosti

- 1 Uvolňovací tlačítko akumulátoru
- 2 Akumulátor
- 3 Indikátory LED úrovně nabití (červená/oranžová/zelená)
- 4 Tlačítko  (úroveň nabití)
- 5 Napájecí kabel se zástrčkou
- 6 rychlonabíječka akumulátoru (není součástí dodávky)
- 7 Indikátor LED nabíjení - červená
- 8 Indikátor LED nabíjení - zelená

● Obsah balení

- 1 Akumulátor 20 V 4 Ah
- 1 Návod k obsluze

● Technické údaje

Akumulátor: PAP 20 B3

Typ: LITHIUM ION

Jmenovité napětí: max. 20 V ===

Kapacita: 4 Ah

Články: 10

Energetická
hodnota: 80 Wh

Doporučená
okolní teplota: max. 45 °C

Během nabíjení: +4 až +40 °C

Během provozu: +4 až +40 °C

Během
skladování: +20 až +26 °C

K nabíjení akumulátoru používejte pouze
nabíječky ze série Parkside X 20 V TEAM.

Doba nabití pro baterii PAP 20 B3:

Nabíječka	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 minut
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1	60 minut
	Smart PLGS 2012 A1	42 minut (režim rychlónabíjení) 240 minut (režim úsporného nabíjení)

Zákazníci mohou získat kompatibilní náhradní akumulátory a nabíječky na adrese www.optimex-shop.com.



Obecná bezpečnostní upozornění

⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.

VEŠKERÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A POKYNY USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

- a) Akumulátory nabíjejte jen v nabíječkách doporučených výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) S elektrickým nářadím používejte jen akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zranění a nebezpečí vzniku požáru.
- c) Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) Při nesprávném použití může z které nejsou akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou akumulátoru. Při**

náhodném kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.

UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!



V žádném případě nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení!



Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.



Hrozí nebezpečí výbuchu.

e) Nepoužívejte akumulátor s nářadím, které je poškozené nebo upravené.

Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.

f) Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.

Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.

- g) Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a akumulátor nebo nářadí nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah mohou poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.
- h) Je nezbytné dodržovat bezpečnostní pokyny pro kompatibilní nabíječky.**

Servis

- a) Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte jen originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) V žádném případě neprovádějte servis akumulátorů.** Servis akumulátorů smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

● Používání

● Nabíjení akumulátoru

POZNÁMKA: Akumulátor [2] lze kdykoliv nabít, aniž by došlo ke zkrácení životnosti. Přerušování nabíjení není pro akumulátor [2] škodlivé.

- Nabíjte akumulátor [2], když má před použitím střední nebo nízkou úroveň nabití.
- Indikátory LED nabíjení (červená [7] a zelená [8]) ukazují stav nabíječky [6] (není součástí dodávky) a akumulátoru [2].
- Vložte akumulátor [2] do nabíječky [6] (není součástí dodávky).
- Připojte zástrčku napájecího kabelu [5] k elektrické zásuvce.
- Když je akumulátor [2] zcela nabitý: Vyjměte akumulátor z nabíječky [6] (není součástí dodávky). Odpojte zástrčku [5] napájecího kabelu od elektrické zásuvky.

● Stav LED

Červený indikátor LED svítí Akumulátor se nabíjí.

Zelený indikátor LED svítí Akumulátor je zcela nabitý.

Zelený a červený indikátor LED blikají
Závada akumulátoru.

Červený indikátor LED bliká Akumulátor je příliš studený nebo příliš horký.

Zelený indikátor LED svítí (bez akumulátoru) Nabíječka je připravena k použití.

● **Kontrola stavu nabití akumulátoru**

- Stisknutím  tlačítka **4** zkontrolujte stav akumulátoru **2**. Indikátory LED stavu nabití **3** zobrazí stav resp. zbývajícím nabití akumulátoru takto:
 - Červená / oranžová / zelená = maximální nabití
 - Červená / oranžová = střední nabití
 - Červená = nízké nabití

● **Vyjmutí/vložení akumulátoru**

Nejprve si připravte akumulátorové nářadí k použití a teprve poté vložte akumulátor **2**.
Nebezpečí zranění!

1. Vložení akumulátoru [2]: umístěte jej na vodítko a zatlačte do spotřebiče. Ozve se slyšitelné cvaknutí.
2. Vyjmutí akumulátoru [2] ze spotřebiče: stiskněte uvolňovací tlačítko akumulátoru [1] a vysuňte akumulátor [2].

● Údržba a skladování

- Akumulátor [2] skladujte pouze částečně nabitý. Před dlouhodobým skladováním je třeba akumulátor [2] nabít na 40 až 60 % (svítí červený a oranžový indikátor LED nabití [3]).
- Během dlouhodobého skladování kontrolujte stav nabití akumulátoru [2] přibližně každé 3 měsíce. Podle potřeby dobijte.

● Čištění

- Měkkým hadříkem očistěte prach a nečistoty z větracího otvoru nabíječky a elektrických kontaktů.
- V žádném případě nepoužívejte hořlavá nebo výbušná rozpouštědla v blízkosti akumulátorů, nabíječky nebo nářadí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejích příslušných změn, recyklovat. Baterie,

akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů:

Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● **Záruka a servis**

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní

stvrzenku a číslo artiklu (IAN 418077_2210) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: kontakt@kaufland.cz



Avertizări și simboluri

utilizate	Pagina	67
------------------------	--------	----

Introducere	Pagina	70
--------------------------	--------	----

Domeniul de utilizare	Pagina	70
-----------------------------	--------	----

Funcții	Pagina	71
---------------	--------	----

Conținut pachet	Pagina	71
-----------------------	--------	----

Specificații tehnice.....	Pagina	72
---------------------------	--------	----

Atenționări generale de

siguranță	Pagina	73
------------------------	--------	----

Utilizare	Pagina	77
------------------------	--------	----

Încărcarea acumulatorilor.....	Pagina	77
--------------------------------	--------	----

Stare LED	Pagina	77
-----------------	--------	----

Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorilor	Pagina	78
--	--------	----

Îndepărtarea/introducerea acumulatorilor.....	Pagina	79
--	--------	----

Mentenanță și depozitare	Pagina	79
---------------------------------------	--------	----

Curățarea	Pagina	80
------------------------	--------	----

Înlăturare	Pagina	80
-------------------------	--------	----

Garanția și service	Pagina	82
----------------------------------	--------	----

Garanție.....	Pagina	82
---------------	--------	----

Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	84
--	--------	----

Service	Pagina	85
---------------	--------	----

Avertizări și simboluri utilizate

Aceste instrucțiuni de utilizare includ următoarele simboluri și avertizări:



PERICOL! Acest simbol însoțit de cuvântul de avertizare „PERICOL”, semnalează o situație periculoasă cu un nivel ridicat de risc care, dacă nu este evitat, va cauza răni grave sau decesul.



AVERTIZARE! Acest simbol, însoțit de cuvântul „AVERTIZARE” semnalează o situație periculoasă cu un nivel mediu de risc care, dacă nu este evitat, va cauza răni grave.



ATENȚIE! Acest simbol, însoțit de cuvântul de avertizare „ATENȚIE”, semnalează un pericol cu un nivel redus de risc care, dacă nu este evitat, ar putea cauza răni minore sau moderate.



ATENȚIONARE! Acest simbol însoțit de cuvântul de avertizare „ATENȚIONARE” semnaleză potențiala deteriorare a proprietății, care dacă nu este evitat, poate cauza deteriorarea proprietății.



NOTĂ: Acest simbol, însoțit de cuvântul de avertizare „NOTĂ” semnaleză informații importante.



Curent continuu/voltaj



AVERTIZARE! PERICOL DE EXPLOZIE! O atenționare cu acest simbol, însoțit de cuvântul „AVERTIZARE! PERICOL DE EXPLOZIE” semnaleză pericolul potențial al unei explozii. Nerespectarea acestui avertisment poate avea drept consecință răni grave sau fatale și posibilele prejudicii materiale. Respectați instrucțiunile din această atenționare pentru a evita răni grave și pericolele pentru viață sau prejudiciile materiale!

Li-Ion

Baterie Litiu-ion



Protejați bateriile de căldură și soare intens continuu.



Protejați bateriile de foc.



Protejați bateriile de apă și umiditate.



Acest simbol înseamnă că trebuie respectate instrucțiunile înainte de utilizarea produsului.



Marcajul CE indica conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.

ACUMULATOR 20 V 4 Ah

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Utilizați produsul doar conform descrierii și pentru aplicațiile specificate. Dacă transmiteți produsul unei alte persoane, asigurați-vă că transmiteți întreaga documentație împreună cu acesta.

● Domeniul de utilizare

Acumulatorul este compatibil cu toate dispozitivele din seria Parkside x 20 V Team. Acumulatorul poate fi încărcat doar folosind încărcătoare din seria Parkside x 20 V TEAM. Acumulatorul nu este destinat uzului comercial. Orice altă utilizare sau modificare al

echipamentului se consideră inadecvată și reprezintă un risc semnificativ de accidente. Producătorul nu acceptă nicio responsabilitate pentru defecțiunile datorate utilizării necorespunzătoare.

● **Funcții**

- 1 Buton de eliberare acumulator
- 2 Acumulator
- 3 LEDuri nivel de încărcare (roșu/portocaliu/verde)
- 4 Buton  (nivel încărcare)
- 5 Cablu alimentare cu ștecher
- 6 Încărcător rapid de acumulatori (neinclus)
- 7 LED control încărcare - roșu
- 8 LED control încărcare - verde

● **Conținut pachet**

- 1 Acumulator 20 V 4 Ah
- 1 Set de instrucțiuni de utilizare

● Specificații tehnice

Baterie:	PAP 20 B3
Tip:	LITHIU-ION
Tensiune nominală:	max. 20V ===
Capacitate:	4 Ah
Celule:	10
Valoare energie:	80 Wh
Temperatură ambientală recomandată:	max. 45 °C
În timpul încărcării:	+4 - +40 °C
În timpul utilizării:	+4 - +40 °C
În timpul depozitării:	+20 - +26 °C

Pentru încărcarea acumulatorului folosiți doar încărcătoare de din seria Parkside X 20 V TEAM.

Țimp încărcare pentru PAP 20 B3:

Încărcător	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 minute
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSL G 20 A1	60 minute
	Smart PLGS 2012 A1	42 minute (mod încărcare rapidă) 240 minute (mod încărcare ECO)

Clienții pot cumpăra acumulatori de rezervă și încărcătoare compatibile prin www.optimex-shop.com.



Atenționări generale de siguranță

⚠️ AVERTIZARE! Citiți toate avertizările de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și/sau vătămări serioase.

PĂSTRAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUȚIUNILE PENTRU UTILIZĂRI VIITOARE.

a) Încărcați doar cu încărcătorul

specificat de producător. Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator, poate crea risc de incendiu atunci când este utilizat cu alt acumulator.

b) Folosiți utilajele doar cu acumulatorul special destinat.

Folosirea altor acumulatori pot crea risc de vătămări sau incendiu.

c) Atunci când acumulatorul nu este în folosință, țineți departe de alte obiecte de metal, cum ar fi agrafe, monezi, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici de metal care pot face o conexiune între un terminal și celălalt. Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendiu.

d) În condiții de utilizare abuzivă, din acumulator poate țâșni lichid; evitați contactul. Dacă apare contact accidental, spălați cu apă. Dacă

lichidul vine în contact cu ochii, cereți ajutor medical. Lichidul din acumulator poate cauza iritații sau arsuri.



ATENȚIE! RISC DE EXPLOZIE!



Nu încercați niciodată să reîncărcați bateriile nereîncărcabile!



Protejați acumulatorul de căldură, de exemplu de la expunere continuă la soare, foc, apă sau umezeală.



Există riscul de explozie.

- e) Nu utilizați acumulatorul cu un utilaj deteriorat sau modificat.** Un acumulator deteriorat sau modificat prezintă comportament imprevizibil care poate avea ca rezultat incendiu, explozie sau ric de vătămare.
- f) Nu expuneți un acumulator sau utilaj la foc sau temperaturi în exces.** Expunerea la foc sau la temperaturi peste 130 °C poate cauza explozie.
- g) Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați**

acumulatorul sau utilajul în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni. Încărcarea

improprie sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și poate crește riscul de incendiu.

- h)** Instrucțiunile privind siguranța încărcătoarelor compatibile trebuie observate.

Serviciu

- a) Trimiteți în service unealta electrică la un reparator calificat, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței uneltei electrice.

- b) Nu reparați niciodată pachetele de baterii deteriorate.** Repararea bateriilor trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de reparații autorizați.

● Utilizare

● Încărcarea acumulatorilor

NOTĂ: Acumulatorul [2] poate fi încărcat în orice moment fără a reduce durata de viață. Întreruperea procesului de încărcare nu deteriorează acumulatorul [2].

- Încărcați acumulatorul [2] înainte de utilizare atunci când este la nivel de încărcare mediu sau scăzut.
- LEDurile de control încărcare (roșu [7] și verde [8]) indică starea încărcătorului [6] (neinclus) și al acumulatorului [2].
- Introduceți acumulatorul [2] în încărcător [6] (neinclus).
- Conectați ștecherul [5] la o priză.
- Când acumulatorul [2] este încărcat complet: Îndepărtați acumulatorul din încărcător [6] (neinclus). Deconectați ștecherul [5] de la priză.

● Stare LED

LEDul roșu se aprinde Acumulatorul se încarcă.

LEDul verde se aprinde Acumulatorul este încărcat complet.

LEDul verde și roșu clipește Acumulatorul este defect.

LEDul roșu clipește Acumulatorul este prea cald sau prea rece.

LEDul verde se aprinde (fără acumulator)
Încărcătorul este gata de utilizare.

● Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorilor

- Apăsați butonul  **4** pentru a verifica starea de încărcare al acumulatorului **2**. Starea/încărcarea rămasă va fi afișată pe LEDul nivelului de încărcare **3** în felul următor:
 - Roșu / portocaliu / verde = încărcare maximă
 - Roșu / portocaliu = încărcare medie
 - Roșu = încărcare slabă

● **Îndepărtarea/introducerea acumulatorilor**

Introduceți acumulatorul [2] odată ce utilajul cu acumulator este gata de utilizare. Risc de vătămare corporală!

1. Pentru a introduce acumulatorul [2], așezați-l pe șinele de ghidare și apăsați în utilaj. Se va bloca la loc cu un sunet.
2. Pentru a îndepărta acumulatorul [2] din utilajm apăsați butonul de eliberare acumulator [1] și trageți în afară acumulatorul [2].

● **Mentenanță și depozitare**

- Depozitați acumulatorul [2] doar parțial încărcat. Acumulatorul trebuie [2] să fie încărcat 40 - 60 % (LEDul roșu și portocaliu de pe indicatorul de încărcare [3] se aprinde) înainte de a fi depozitat pentru o perioadă mai lungă.
- Verificați încprcarea acumulatorului [2] la fiecare trei luni dacă este depozitat pentru o perioadă mai lungă. Reîncărcați dacă este necesar.

● Curățarea

- Curățați praful din orificiile de ventilația și de pe contactele electrice folosind o perie moale.
- Nu folosiți solvenți inflamabili sau combustibili în jurul bateriilor, încărcătorului sau al utilajelor.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice / 20-22: hârtie și carton / 80-98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile/acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați conform Directivei 2006/66/CE și a modificărilor ei. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor / acumulatorilor!

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile/pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg =

mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comunal.

● **Garanția și service**

● **Garanție**

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră – produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 418077_2210) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut .

● Service

(RO) Service România și Moldova

(MD) Tel.: 0800890239

E-Mail: client@kaufland.ro



Použité výstrahy a symboly....	Strana 87
Úvod	Strana 90
Určené použitie	Strana 90
Funkcie	Strana 91
Obsah balenia	Strana 91
Technické údaje	Strana 92
Všeobecné bezpečnostné výstrahy	Strana 93
Používanie.....	Strana 97
Nabíjanie nabíjateľnej batérie	Strana 97
Stav LED indikátora	Strana 98
Kontrola úrovne nabitia nabíjateľnej batérie	Strana 98
Vyberanie/vkladanie nabíjateľnej batérie	Strana 99
Údržba a skladovanie.....	Strana 99
Čistenie	Strana 100
Likvidácia	Strana 100
Záruka a servis	Strana 102
Záruka.....	Strana 102
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 103
Servis.....	Strana 104

Použité výstrahy a symboly

Tento návod na používanie obsahuje nasledujúce symboly a výstrahy:



NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ znamená nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, povedie k vážnemu zraneniu alebo usmrteniu.



VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „VÝSTRAHA“ znamená nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, povedie k vážnemu zraneniu.



UPOZORNENIE! Tento symbol so signálnym slovom „UPOZORNENIE“ znamená nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, by mohlo viesť k menšiemu alebo menej závažnému zraneniu.



POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „POZOR“ označuje potenciálne poškodenie majetku, ak sa nevyhnete naznačenému konaniu, môže to viesť k poškodeniu majetku.



POZNÁMKA: Tento symbol so signálnymi slovom „POZNÁMKA“ poskytuje ďalšie užitočné informácie.



Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO

VÝBUCHU! Výstraha s týmto symbolom a slovo „VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU“ znamená potenciálnu hrozbu výbuchu. Nedodržanie tejto výstrahy môže viesť k vážnym alebo smrteľným zraneniam a potenciálnemu poškodeniu majetku. Dodržiavajte pokyny v tejto výstrahe, aby sa predišlo vážnym zraneniam, ohrozeniu života či poškodeniu majetku!

Li-Ion

Lítium-iónová batéria



Batériu chráňte pred teplom a nepretržitým intenzívnym slnečným svetlom.



Batériu chráňte pred ohňom.



Batériu chráňte pred vodou a vlhkosťou.



Tento symbol znamená, že pred používaním tohto výrobku si musíte prečítať návod na používanie.



Značka CE uvádza zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

AKUMULÁTOR 20 V 4 Ah

● Úvod

Gratulujeme vám k zakúpeniu vášho nového výrobku. Vybrali ste si výrobok vysokej kvality. Návod na použitie je súčasťou výrobku.

Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými bezpečnostnými informáciami a návodom na použitie. Výrobok používajte len tak, ako to je popísané a len na určené použitie. Ak výrobok odovzdáte niekomu inému, nezabudnite s ním odovzdať aj všetku dokumentáciu.

● **Určené použitie**

Táto nabíjateľná batéria je kompatibilná so všetkými zariadeniami zo série Parkside X 20 V Team. Táto nabíjateľná batéria sa môže nabíjať len pomocou nabíjačiek zo série Parkside X 20 V TEAM.

Táto nabíjateľná batéria nie je určená na komerčné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo úprava zariadenia sa bude považovať

za nesprávne použitie a predstavuje značné riziko nehôd. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škodu spôsobenú nesprávnym použitím.

● **Funkcie**

- 1 Tlačidlo uvoľnenia nabíjateľnej batérie
- 2 Batéria
- 3 LED indikátory úrovne nabitia (červený/oranžový/zelený)
- 4 Tlačidlo  (úroveň nabitia)
- 5 Napájací kábel s napájacou zástrčkou
- 6 Rýchlonabíjačka batérie (nie je súčasťou dodávky)
- 7 LED indikátor kontroly nabitia - červený
- 8 LED indikátor kontroly nabitia - zelený

● **Obsah balenia**

Akumulátor 20 V 4 Ah, 1 ks

Zväzok návodu na používanie, 1 ks

● Technické údaje

Batéria:	PAP 20 B3
Typ:	LÍTIUM-IÓNOVÁ
Menovité napätie:	max. 20 V ===
Kapacita:	4 Ah
Počet článkov:	10
Energetická hodnota:	80 Wh
Odporúčaná okolitá teplota:	max. 45 °C
Počas nabíjania:	+4 až +40 °C
Počas činnosti:	+4 až +40 °C
Počas skladovania:	+20 až +26 °C

Ak chcete nabiť nabíjateľnú batériu, použite len nabíjačky zo série Parkside X 20 V TEAM.

Doba nabíjania batérie PAP 20 B3:

Nabíjačka	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 minút
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1	60 minút
	Smart PLGS 2012 A1	42 minút (režim rýchleho nabíjania) 240 minút (režim nabíjania EKO)

Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné akumulátory a nabíjačky kúpiť cez www.optimex-shop.com.



Všeobecné bezpečnostné výstrahy

⚠ VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny. Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu.

UCHOVAJTE VŠETKY VÝSTRAHY A POKYNY PRE POUŽITIE V BUDÚCNOSTI.

- a) Nabíjajte iba s nabíjačkou určenou výrobcom.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ nabíjateľnej batérie, môže vytvoriť riziko požiaru pri použití s inou nabíjateľnou batériou.
- b) Elektrické náradie používajte len so špecificky určenou nabíjateľnou batériou.** Použitie akýchkoľvek iných nabíjateľných batérií môže predstavovať riziko zranenia a požiaru.
- c) Keď sa nabíjateľná batéria nepoužíva, uchovávajte ju mimo ostatných kovových predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu vytvoriť spojenie od jednej svorky k druhej.** Skratovanie svoriek batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d) Pri nešetrnom zaobchádzaní môže z nabíjateľnej batérie vytrysknúť**

kvapalina; vyhnite sa kontaktu. Ak náhodou dôjde ku kontaktu, zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Navyše, ak sa kvapalina dostane do kontaktu s očami, vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina, ktorá vytryskne z batérie, môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.

⚠ UPOZORNENIE! HROZÍ RIZIKO VÝBUCHU!



Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie!



Chráňte nabíjateľnú batériu pred teplom, napríklad pred nepretržitým pôsobením slnečného svetla, ohňa, vody a vlhkosti.



Hrozí riziko výbuchu.

e) Nabíjateľnú batériu nepoužívajte pre náradie, ktoré je poškodené alebo upravené. Poškodené alebo upravené batérie vykazujú nepredvídateľné správanie, ktoré povedie k vzniku požiaru, výbuchu alebo riziku zranenia.

- f) Nabíjateľnú batériu ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa či nadmernej teploty..** Pôsobenie ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a nabíjateľnú batériu ani náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode.** Nesprávny spôsob nabíjania alebo pri teplote mimo určeného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko vzniku požiaru.
- h) Bezpečnostné pokyny týkajúce sa kompatibilných nabíjačiek sa musia dodržiavať.**

Service

- a) Servis svojho elektrického náradia prenechajte kvalifikovanému opravárovi s použitím iba identických náhradných dielov.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

b) Nikdy nevykonávajte servis poškodených jednotiek batériového zdroja. Servis akumulátorov smie vykonávať len výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia servisných služieb.

● Používanie

● Nabíjanie nabíjateľnej batérie

POZNÁMKA: Nabíjateľná batéria [2] sa môže nabíjať kedykoľvek bez skrátenia výdrže. Prerušenie procesu nabíjania nepoškodí nabíjateľnú batériu [2].

- Nabíjateľnú batériu [2] nabite pred použitím vtedy, keď je na strednej alebo nízkej úrovni nabitia.
- LED indikátory kontroly nabíjania (červený [7] a zelený [8]) ukazujú stav nabíjačky [6] (nie sú súčasťou dodávky) a nabíjateľnej batérie [2].
- Vložte nabíjateľnú batériu [2] do nabíjačky [6] (nie je súčasťou dodávky).

- Pripojte napájaciu zástrčku **5** k elektrickej zásuvke.
- Keď je nabíjateľná batéria **2** úplne nabitá: Nabíjateľnú batériu vyberte z nabíjačky **6** (nie je súčasťou dodávky). Odpojte napájaciu zástrčku **5** od elektrickej zásuvky.

● Stav LED indikátora

Červený LED indikátor svieti Nabíjateľná batéria sa nabíja.

Zelený LED indikátor svieti Nabíjateľná batéria je úplne nabitá.

Zelený a červený LED indikátor bliká Nabíjateľná batéria je chybná.

Červený LED indikátor bliká Nabíjateľná batéria je príliš studená alebo príliš teplá

Zelený LED indikátor svieti (bez nabíjateľnej batérie) Nabíjačka je pripravená na použitie.

● Kontrola úrovne nabitia nabíjateľnej batérie

- Stlačením tlačidla  **4** skontrolujete stav nabíjateľnej batérie **2**. Stav/zostávajúca

úroveň nabitia sa zobrazí na LED indikátore úrovne nabitia [3] nasledovne:

- Červená/oranžová/zelená = maximálna úroveň nabitia
- Červená/oranžová = stredná úroveň nabitia
- Červená = nízka úroveň nabitia

● **Vyberanie/vkladanie nabíjateľnej batérie**

Nabíjateľnú batériu vložte [2] vtedy, keď je nariadenie napájané z batérie pripravené na použitie. Riziko zranenia!

1. Ak chcete vložiť nabíjateľnú batériu [2], umiestnite ju na vodiaci prvok a zatlačte ju do zariadenia. Počuteľne zapadne na miesto.
2. Ak chcete vybrať nabíjateľnú batériu [2] zo zariadenia, stlačte uvoľňovacie tlačidlo nabíjateľnej batérie [1] a vytiahnite nabíjateľnú batériu [2].

● **Údržba a skladovanie**

- Nabíjateľnú batériu skladujte len čiastočne [2] nabitú. Nabíjateľná batéria [2] by sa mala pred dlhodobým uskladnením nabiť

na 40 až 60 % (červený a oranžový LED indikátor nabitia **3** svieti).

- Pri dlhodobom uskladnení kontrolujte nabitie nabíjateľnej batérie **2** každé 3 mesiace. V prípade potreby ju nabite.

● Čistenie

- Pomocou mäkkej kefky odstraňte prach a nečistoty z vetracieho otvoru a elektrických kontaktov nabíjačky.
- Nikdy nepoužívajte horľavé ani zápalné rozpúšťadlá okolo jednotiek batéριοvého zdroja, nabíjačky či náradia.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom:
1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérii/akumulátorových batérii ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu

obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● **Záruka a servis**

● **Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne

opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 418077_2210) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: info@kaufland.sk



Upozorenja i korišteni simboli	Stranica 106
Uvod	Stranica 109
Predviđena namjena	Stranica 109
Značajke	Stranica 110
Sadržaj pakiranja	Stranica 110
Tehnički podaci.....	Stranica 111
Opća sigurnosna upozorenja	Stranica 112
Upotreba	Stranica 115
Punjenje punjive baterije	Stranica 115
Stanje LED svjetla	Stranica 116
Provjera razine napunjenosti punjive baterije	Stranica 117
Uklanjanje/stavljanje punjive baterije	Stranica 117
Održavanje i čuvanje	Stranica 118
Čišćenje	Stranica 118
Zbrinjavanje	Stranica 119
Jamstvo i servis	Stranica 120
Jamstvo	Stranica 120
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom.....	Stranica 122
Servis.....	Stranica 123

Upozorenja i korišteni simboli

Ove upute za upotrebu sadrže sljedeće simbole i upozorenja:



OPASNOST! Ovaj simbol sa signalnom riječju "OPASNOST" upućuje na opasnost s visokom razinom rizika koji će, ako se ne izbjegne, rezultirati teškom ozljedom ili smrću.



UPOZORENJE! Ovaj simbol sa signalnom riječju "UPOZORENJE" upućuje na opasnost sa srednje visokom razinom rizika koji, ukoliko ga ne izbjegnute, rezultirati teškom ozljedom ili smrću.



OPREZ! Ovaj simbol sa signalnom riječju "OPREZ" upućuje na opasnost s niskom razinom rizika koji, ukoliko ga ne izbjegnute, može rezultirati manjoj do srednje teškom ozljedom.



PAŽNJA! Ovaj simbol sa signalnom riječi „PAŽNJA“ upućuje na moguću materijalnu štetu.



NAPOMENA: Ovaj simbol sa signalnom riječju “NAPOMENA” pruža dodatne korisne informacije.



Istosmjerna struja/napon



UPOZORENJE! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! Upozorenje s ovim simbolom i riječima “UPOZORENJE! OPASNOST OD EKSPLOZIJE” upućuje na potencijalnu prijetnju od eksplozije. Nepridržavanje ovog upozorenja može dovesti do ozbiljne ili smrtne tjelesne ozljede i moguće materijalne štete. Slijedite upute iz ovog upozorenja kako biste spriječili teške ozljede, ugroženost života ili oštećenje imovine!

Li-Ion

Litij-ionska baterija



Baterijski modul zaštitite od topline i stalne izloženosti jakom sunčevom zračenju.



Zaštitite baterijski modul od vatre.



Zaštitite baterijski modul od vode i vlage.



Ovaj simbol znači kako je prije upotrebe proizvoda potrebno pročitati upute za upotrebu.



CE znak označava sukladnost relevantnim EU direktivama koje se odnose na ovaj proizvod.

PUNJIVA BATERIJA 20 V 4 Ah

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Odabrali ste kvalitetan proizvod. Uz proizvod dolaze upute za upotrebu. Sadrže važne informacije o sigurnosti, upotrebi i odlaganju. Prije upotrebe proizvoda, upoznajte se sa svim sigurnosnim informacijama i uputama za upotrebu. Proizvod upotrebljavajte isključivo na opisani način i za navedene primjene. Ako proizvod proslijedite nekome, uz njega proslijedite i svu dokumentaciju.

● **Predviđena namjena**

Punjiva baterija kompatibilna je sa svim uređajima iz serije Parkside X 20 V Team. Punjiva baterija smije se puniti samo punjačima iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Punjiva baterija nije namijenjena za komercijalnu uporabu. Svaka druga upotreba ili izmjena uređaja smatrat će se neprimjerenom i stvorit će znatnu opasnost od nezgoda. Proizvođač ne

snosi odgovornost za oštećenja koja se mogu pripisati neprimjernoj upotrebi.

● Značajke

- 1 Gumb za oslobađanje punjive baterije
- 2 Punjiva baterija
- 3 LED svjetla razine napunjenosti (crveno/narančasto/zeleno)
- 4  gumb (razina napunjenosti)
- 5 Kabel za napajanje s utikačem
- 6 Punjači za brzo punjenje baterije (nije dio isporuke)
- 7 LED za kontrolu punjenja LED - crveni
- 8 LED za kontrolu punjenja LED - zeleni

● Sadržaj pakiranja

- 1 Punjiva baterija 20 V 4 Ah
- 1 Komplet uputa za rukovanje

● Tehnički podaci

Baterija:	PAP 20 B3
Vrsta:	LITIJ-IONSKA
Nazivni napon:	maks. 20 V ===
Kapacitet:	4 Ah
Broj ćelija:	10
Energetska vrijednost:	80 Wh
Preporučena temperatura okoline:	maksimalno 45 °C
Za vrijeme punjenja:	+4 do +40 °C
Za vrijeme rada:	+4 do +40 °C
Za vrijeme skladištenja:	+20 do +26 °C

Za punjenje punjivih baterija koristite samo punjače iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Vrijeme punjenja za bateriju PAP 20 B3:

Punjač	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 minuta
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1	60 minuta
	Smart PLGS 2012 A1	42 minute (način brzog punjenja) 240 minuta (način EKO punjenja)

Kupci mogu nabaviti kompatibilne zamjenske punjive baterije i punjače putem www.optimex-shop.com.



Opća sigurnosna upozorenja

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može za posljedicu imati električni udar, požar i/ili tešku ozljedu.

SVA UPOZORENJA I UPUTE SPREMITE ZA BUDUĆE POTREBE.

- a) Punite samo punjačem koji je propisao proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jedan tip punjivih baterija može stvoriti rizik od požara ako ga se upotrebljava s drugim tipom punjivih baterija.
- b) Električni alat upotrebljavajte samo s izričito propisanom punjivom baterijom.** Uporaba drugih punjivih baterija može stvoriti rizik od ozljede i požara.
- c) Kada punjiva baterija nije u uporabi, čuvajte je podalje od metalnih predmeta, kao što su spajalice, kovanice, ključevi, čavli, vijci ili bilo koji sitni drugi metalni predmeti koji mogu uspostaviti vezu među priključcima.** Kratko spajanje baterijskih kontakata može prouzročiti opekline ili požar.
- d) U slučaju pogrešne uporabe, punjiva baterija može izbaciti tekućinu; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do doticaja, mjesta doticaja isperite vodom. Ako**

**tekućina dođe u doticaj s očima,
dodatno potražite pomoć liječnika.**

Tekućina koju izbací baterija može
prouzročiti nadraženosć kože ili opekline.

⚠ OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!



Nemojte puniti baterije koje se ne
mogu puniti!



Zaštitite punjivu bateriju od topline,
primjerice od trajne izloženosti
sunčevoj svjetlosti, vatre, vode ili
vlage.



Postoji rizik od eksplozije.

**e) Nemojte upotrebljavati punjivu
bateriju u alatu koji je oštećen ili
preinačen.**

Oštećene ili preinačene
baterije mogu pokazati nepredvidljivo
ponašanje koje rezultirati požarom,
eksplozijom ili opasnošću od ozljeda.

**f) Punjivu bateriju ili alat nemojte
izlagati vatri ili previsokoj
temperaturi..** Izvrgavanje vatri ili
temperaturi višoj od 130 °C može
prouzročiti eksploziju.

- g) Slijedite sve upute za punjenje i nemojte puniti punjivu bateriju ili alat izvan raspona temperature navedenog u uputama.** Nepropisno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan propisanog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od - požara.
- h)** Moraju se poštivati upute u vezi sigurnosti kompatibilnih punjača.

Servis

- a) Električni alat mora servisirati isključivo kvalificirana osoba koja koristi samo identične zamjenske dijelove.** Na taj način bit će zajamčena sigurnost električnog alata.
- b) Nikad ne servisirajte oštećene baterijske module.** Servisiranje baterijskih modula smije vršiti samo proizvođač ili ovlašteni serviseri.

● **Upotreba**

● **Punjenje punjive baterije**

NAPOMENA: Punjiva baterija 2 može

se puniti u bilo koje vrijeme bez skraćivanja životnog vijeka. Prekidanje postupka punjenja neće oštetiti punjivu bateriju [2].

- Napunite punjivu bateriju [2] prije upotrebe ako je razina njezine napunjenosti srednja ili niska.
- LED svjetla za kontrolu punjenja (crveno [7] i zeleno [8]) označavaju stanje punjača [6] (nije dio isporuke) i punjive baterije [2].
- Stavite punjivu bateriju [2] u punjač [6] (nije dio isporuke).
- Priključite utikač napajanja [5] u električnu utičnicu.
- kada je punjiva baterija [2] potpuno napunjena: Uklonite punjivu bateriju iz punjača [6] (nije dio isporuke). Iskopčajte utikač za napajanje [5] iz električne utičnice.

● Stanje LED svjetla

Crveni LED svijetli Punjiva baterija se puni.

Zeleni LED svijetli Punjiva baterija je napunjena do kraja.

Crveni i zeleni LED svijetle Punjiva baterija je neispravna.

Crveni LED trepće Punjiva baterija je prehladna ili pretopla.

Zeleni LED svijetli (bez punjive baterije)
Punjač je spreman za upotrebu.

● Provjera razine napunjenosti punjive baterije

- Pritisnite  gumb **4** za provjeru stanja punjive baterije **2**. Stanje/preostala napunjenost prikazat će se na LED za razinu napunjenosti **3** na sljedeći način:
 - crveno/narančasto/zeleno = maksimalna napunjenost
 - crveno/narančasto = srednja napunjenost
 - crveno = niska napunjenost

● Uklanjanje/stavljanje punjive baterije

Punjivu bateriju **2** stavite samo kada alat s baterijskim napajanjem bude spreman za rad.
Opasnost od ozljede!

1. Kada želite staviti punjivu bateriju **2**, stavite je na vodilicu i gurnite u uređaj. Čut će se kada uskoči na svoje mjesto.

2. Ako želite izvaditi punjivu bateriju [2] iz uređaja, pritisnite gumb za oslobađanje punjive baterije [1] i izvucite punjivu bateriju [2] van.

● Održavanje i čuvanje

- Punjivu bateriju skladištite samo [2] u djelomično napunjenom stanju. Punjiva baterija [2] treba se napuniti na 40 do 60 % (svijetlit će crveni i narančasti LED na indikatoru napunjenosti [3]) prije skladištenja u dužem vremenskom razdoblju.
- Provjerite napunjenost punjive baterije [2] približno svaka 3 mjeseca kada ju skladištite u dužem vremenskom razdoblju. Napunite ju prema potrebi.

● Čišćenje

- Prašinu i otpad na otvorima i kontaktima punjača očistite mekom četkicom.
- Nemojte upotrebljavati zapaljiva i goriva otapala u blizini baterijskog modula, punjača ili alata.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1 – 7: plastika / 20 – 22: papir i karton / 80 – 98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati u skladu s Direktivom 2006/66/EZ i njenim izmjenama. Vratite

baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada.



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!

Izvadite baterije/punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● **Jamstvo i servis**

● **Jamstvo**

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša

zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 3 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornočka greška, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● **Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom**

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 418077_2210) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● **Servis**

Servis Hrvatska

Tel.: 0800806355

E-Mail: kontakt@kaufland.hr



Използвани предупреждения и символи	Страница 125
Въведение	Страница 128
Употреба	Страница 128
Характеристики	Страница 129
Съдържание на пакета	Страница 130
Техническа информация.....	Страница 130
Общи предупреждения за безопасност	Страница 131
Употреба	Страница 135
Зареждане на акумулаторната батерия.....	Страница 135
LED състояние.....	Страница 136
Проверка на нивото на заряд на акумулаторната батерия.....	Страница 137
Отстраняване/поставяне на акумулаторната батерия	Страница 137
Поддръжка и съхранение	Страница 138
Почистване	Страница 138
Изхвърляне	Страница 139
Гаранция и сервиз	Страница 141
Гаранция	Страница 141
Процедиране в случай на рекламация	Страница 148
Сервиз.....	Страница 149

Използвани предупреждения и символи

Тези инструкции за употреба съдържат следните символи и предупреждения:



ОПАСНОСТ! Този символ със сигналната дума "ОПАСНОСТ" показва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, ще доведе до сериозно нараняване или смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ със сигналната дума "ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ" показва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, ще доведе до сериозно нараняване или смърт.



ВАЖНО! Този символ със сигналната дума "ВАЖНО" показва опасност със ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, би могла да доведе до леко или средно нараняване.



ВНИМАНИЕ! Този символ със сигналната дума “ВНИМАНИЕ” показва потенциална опасност, която, ако не бъде избегната, би могла да доведе до имуществени щети.



ЗАБЕЛЕЖКА: Този символ със сигналната дума “ЗАБЕЛЕЖКА” предоставя допълнителна полезна информация.



Прав ток/напрежение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ! Предупреждение с този символ и думата “ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ” показва потенциалната опасност от експлозия. Неспазването на това предупреждение може да доведе до сериозни наранявания или наранявания с фатален край и потенциални материални щети. Следвайте инструкциите в това предупреждение, за да предотвратите сериозни наранявания, опасност за живота или имуществени щети!

Li-Ion

Литиево-йонна батерия



Пазете батерийния модул от топлина и продължителна интензивна слънчева светлина.



Пазете батерийния модул от огън.



Пазете батерийния модул от вода и влага.



Този символ означава, че инструкциите за употреба трябва да се спазват преди да се използва продукта.



СЕ маркировката означава съответствие с директиви на ЕС, приложими за този продукт.

АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ

20V 4Ah

● Въведение

Поздравяваме Ви за закупуването на Вашия нов продукт. Избрали сте продукт с високо качество. Инструкциите за използване са част от продукта. Те съдържат важна информация относно безопасността, използването и изхвърлянето на продукта. Преди използването на продукта трябва да се запознаете с цялата информация за безопасност и с всички инструкции за употреба. Продуктът да се използва само според описанието и за посочените приложения. Ако прехвърлите продукта на някой друг, трябва също така да предоставите цялата документация заедно с него.

● **Употреба**

Акумулаторната батерия е съвместима с всички устройства от серия Parkside X 20 V Team. Акумулаторната батерия може да се зарежда единствено със зарядни устройства

от серия Parkside X 20 V TEAM.

Този акумулаторната батерия не е подходяща за комерсиална употреба. Всяка друга употреба или модификация на уреда се счита за неподходяща и крие значителен риск от злополуки. Производителят не приема отговорност за повреда(повреди) поради неправилна употреба.

● Характеристики

- 1 Бутон за освобождаване за акумулаторната батерия
- 2 Акумулаторна батерия
- 3 LED индикатори за нивото на зареждане (червено/оранжево/зелено)
- 4 Бутон  (ниво за зареждане)
- 5 Захранващ кабел със захранващ щепсел
- 6 Зарядно устройство за бързо зареждане (не е включено)
- 7 LED индикатор за управление на зареждането - червен
- 8 LED индикатор за управление на зареждането - зелен

● Съдържание на пакета

1 Акумулаторна батерия 20V 4Ah

1 Комплект инструкции за употреба

● Техническа информация

Батерия: RAP 20 V3

Вид: ЛИТИЕВО-ЙОННА

Номинално

напрежение: макс. 20 V ===

Капацитет: 4 Ah

Клетки: 10

Енергийна

стойност: 80 Wh

Препоръчителна

температура на

околната среда: макс. 45 °C

По време на

зареждане: От +4 до +40 °C

По време на

работа: От +4 до +40 °C

По време на

съхранение: От +20 до +26 °C

За зареждане на акумулаторна батерия да се използват само зарядни устройства от серия Parkside X 20 V TEAM.

Време на зареждане за батерия PAP 20 B3:

Зарядно устройство	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 минути
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1	60 минути
	Smart PLGS 2012 A1	42 минути (режим за бързо зареждане) 240 минути (ECO режим на зареждане)

Клиентите могат да закупят съвместими резервни батерии и зарядни устройства от www.optimex-shop.com.



Общи предупреждения за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар и/или сериозно нараняване.

ЗАПИШЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

- а) Презареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядно устройство, което е подходящо за един вид акумулаторна батерия, създава риск от пожар, когато се използва с друга акумулаторна батерия.
- б) Използвайте електрически инструменти само с изрично посочената акумулаторна батерия.** Използването на други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
- в) Когато акумулаторната батерия не се използва, дръжте я далеч от метални предмети като кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други метални предмети, които могат да свържат един терминал с друг.** Даването "на късо" на терминалите може да причини изгаряния или пожар.

- d) При злоупотреба е възможно изхвърляне на течност от акумулаторната батерия; избягвайте контакт. В случай на случаен контакт, измийте обилно с вода. При контакт на течността с очите, потърсете лекарска помощ.**
- Течност, изхвърлена от батерията, може да причини дразнене или изгаряния.

▲ ВАЖНО! РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!



Никога не зареждайте батерии, които не са акумулаторни!



Акумулаторната батерия трябва да се защитава от топлина, например от продължително излагане на слънчева светлина, огън, вода и влага.



Съществува риск от експлозия.

- d) Акумулаторната батерия да не се използва за инструмент, който е повреден или модифициран.**

Повредените или модифицирани батерии имат непредсказуемо поведение, което

може да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.

- f) Аккумуляторната батерия или инструмента да не се излагат на огън или екстремна температура.**

Излагане на огън или температура над 130°C може да причини експлозия.

- g) Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.**

Неправилното зареждане или зареждането при температура извън посочения диапазон може да повреди батерията или да увеличи риска от пожар.

- h) Инструкциите за безопасност на съвместимите зарядни устройства трябва да се спазват.**

Ремонт

- а) Вашият инструмент трябва да се ремонтира от квалифициран техник с помощта на идентични резервни части.** Това ще гарантира,

че е запазена безопасността на този електрически инструмент.

б) Никога не ремонтирайте повредени батерийни модули.

Обслужването на батерийните модули да се извършва единствено от производителя или оторизиран сервизен партньор.

● **Употреба**

● **Зареждане на акумулаторната батерия**

ЗАБЕЛЕЖКА: Акумулаторната батерия [2] може да се зарежда по всяко време без да се намалява животът ѝ. Прекъсването на процеса на зареждане не поврежда акумулаторната батерия [2].

- Заредете акумулаторната батерия [2] преди употреба, когато е на средно или ниско ниво.
- LED индикаторите за управление на зареждането (червен [7] и зелен [8]) показват състоянието на зарядното устройство [6] (не е включено) и на акумулаторната батерия [2].

- Поставете акумулаторната батерия [2] в зарядното устройство [6] (не е включено).
- Вкарайте щепсела [5] в контакта.
- Когато акумулаторната батерия [2] е напълно заредена: Отстранете акумулаторната батерия от зарядното устройство [6] (не е включено). Извадете щепсела [5] от контакта.

● LED състояние

Светва червен LED индикатор

Акумулаторната батерия се зарежда.

Светва зелен LED индикатор

Акумулаторната батерия е напълно заредена.

Мигащи зелен и червен LED

индикатори Акумулаторната батерия е повредена.

Мигащ червен LED индикатор

Акумулаторната батерия е твърде студена или твърде гореща.

Светва зелен LED индикатор (без акумулаторна батерия) Зарядното устройство е готово за употреба.

● Проверка на нивото на заряд на акумулаторната батерия

- Натиснете бутона  **4**, за да проверите състоянието на акумулаторната батерия **2**. Състоянието/остатъчният заряд ще бъде показан на LED индикатора за зареждане **3** както следва:
 - Червено/оранжево/зелено = максимален заряд
 - Червено/оранжево = среден заряд
 - Червено = малък заряд

● Отстраняване/поставяне на акумулаторната батерия

Поставете акумулаторната батерия **2**, когато инструментът, работещ на батерии, е готов за употреба. Риск от нараняване!

1. За да поставите акумулаторната батерия **2**, поставете я върху водача и я натиснете в уреда. Ще се чуе щракване.
2. За изваждане на акумулаторната батерия **2** от уреда, натиснете бутона за освобождаване на акумулаторната

батерия **1** и издърпайте акумулаторната батерия **2** навън.

● Поддръжка и съхранение

- Съхранявайте акумулаторната батерия **2** само частично заредена. Акумулаторната батерия **2** трябва да е заредена между 40 и 60% (червен и оранжев LED индикатор на индикатора за зареждане **3** светят) преди съхранение за продължителен период от време.
- Проверявайте заряда на акумулаторната батерия **2** на всеки 3 месеца при съхранение за продължителен период от време. Презареждайте, когато е необходимо.

● Почистване

- Почиствайте прах и замърсявания от отвора и електрическите контакти на зарядното устройство с помощта на мека четка.
- Никога не използвайте възпламеними или запалими разтворители около

батерийни модули, зарядно устройство или инструменти.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1 – 7: пластмаси / 20 – 22: хартия и картон / 80 – 98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го

предайте за правилно рециклиране.
За събирателните пунктове и
тяхното работно време можете да
се информирате от местната
управа.

Дефектните или изтощени батерии/
акумулаторни батерии подлежат на
рециклиране съгласно Директива
2006/66/ЕО и нейните изменения.
Предавайте батериите/акумулаторнит
батерии и/или продукта в пунктовете за
рециклиране.



**Щети върху околната среда
поради неправилно
обезвреждане на батериите/
акумулаторните батерии!**

Преди отстраняване като отпадък извадете
батериите/комплекта акумулаторни батерии
от продукта.

Батериите/акумулаторните батерии не бива
да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
Те могат да съдържат отровни тежки метали

и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● **Гаранция и сервиз**

● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и

независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и

гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е

повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 418077_2210) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да

възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@kaufland.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава

трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

● Процедиране в случай на reclamaция

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 418077_2210) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз

Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: info@kaufland.bg

